

Edizione diplomatico-interpretativa

LAmour ki ma tolu amoi na soi neme veut rete nir me plainge si qades otroi q(e) demoi face son plaisir. (et) jou q(i) ne me puis tenir q(e) jou ne cant (et) di pour koi qant cieus q(i) le trai sent voi souuent a grant joie venir (et) gi fail par ma boine foi	I. L'Amour, ki m'a tolu a moi, n'a soi ne me veut retenir, me plainge si q'adés otroi qe de moi face son plaisir. Et jou qi ne me puis tenir qe jou ne cant, et di pour koi: qant cieus qi le traïsent voi souvent a grant joie venir et g'i fail par ma boine foi.
SAmour pour es sauchier sa loi ueult ses anemis couuertir de sens li muet si c(on)ie croi kasiens ne puet ele falir (et) jou q(i) ne men puis partir de celi vers cui me souplei mon cuer ki siens est li enuoi mais de noient le cuit ser uir qant cou li rent q(e) jou li doi	II. S'Amour pour essauchier sa loi veult ses anemis couvrir, de sens li muet, si con je croi, k'a siens ne puet ele falir. Et jou, qi ne m'en puis partir de celi vers cui me souploi, mon cuer, ki siens est, li envoi; mais de noient le cuit servir qant çou li rent qe jou li doi.

DAme de cou q(i) u(ost)re hom sui dites moi se gre men saues nennil se jou q(e)s uous connui ains vous poise qant vous maues (et) puis q(e) uous ne me voles dont sui je vostres par anui mais se ja deues de nului merci auoir dont me souffres q(e) jou ne puis seruir autrui	III. Dame, de çou qi vostre hom sui, dites moi se gre m'en savés. Nennil, se jou q'es vous connui, ains vous poise qant vous m'avés. Et puis qe vous ne me volés, dont sui je vostres par anui. Mais se ja devés de nului merci avoir, dont me souffrés, qe jou ne puis servir autrui.
AJns de beueraie ne bui dont tri stan fu en puisunes car plus me fait amer q(e) lui fins cuers (et) boine volentes bien en doit estre mie(n)s li gres cains deriens esforcies nen fui fors tant q(e) les miens iex e(n) crui par cui sui en la uoie entres dont janistrai nains nen issi	IV. Ains de beueraje ne bui dont Tristan fu enpuisunés; car plus me fait amer qe lui fins cuers et boine volentés. Bien en doit estre miens li grés, c'ains de riens esforciés n'en fui, fors tant qe les miens iex en crui, par cui sui en la voie entrés dont ja n'istrai n'ains n'en issi.
Cuers sema dame ne machier ja mar pour cou \ne/ ten partiras tou jours soies en son dangier puis ken pris (et) coumencie las ja mo(n) los plente nameras ne pour cier tans ne tesmaïier biens amenuist par de laiier car qant plus de sirre lauras plus tenert douc ala saiier	V. Cuers, se madame ne m'a chier, ja mar pour çou ne t'en partiras: tou jours soies en son dangier, puis k'enpris et coumencié l'as. Ja, mon los, plenté n'ameras, ne pour cier tans ne t'esmaïier; biens amenuist par delaiier, car qant plus desirre l'auras, plus t'en ert douç a l'asaïier.
Merci cuidasse aumien cuidier sele fust entout le compas del mo(n) de lau je le qier mais jou cuit q(e)le niest pas car ains ne fui faintis ne las de ma douce dame proier proi (et) re proi sans recouurier si c(on)cil q(i)neset a gas amours seruir ne losengier	VI. Merci, cuidasse au mien cuidier, s'ele fust en tout le compas del monde, la u je le qier; mais jou cuit q'ele n'i est pas. Car ains ne fui faintis ne las de ma douce dame proier: proi et reproi sans recouvrier, si con cil qi ne set a gas Amours servir ne losengier.

- letto 576 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-537>